



# LIVRO I

## INTRODUÇÃO AO ESTUDO DE O EVANGELHO REDIVIVO





# Leitura de Harmonização





# **Pelas obras**

## **“E que os tenhais em grande estima e amor por causa da sua obra.”**

Paulo (I Tessalonicenses, 5:13)

*FCX/EMMANUEL.*

*Fonte viva. Cap. 24*



Esta passagem de Paulo, na Primeira Epístola aos Tessalonicenses, é singularmente expressiva para a nossa luta cotidiana.

Todos experimentamos a tendência de consagrar a maior estima apenas àqueles que leiam a vida pela cartilha dos nossos pontos de vista.

Nosso devotamento é sempre caloroso para quantos nos esposam os modos de ver, os hábitos enraizados e os princípios sociais;



Todavia, nem sempre nossas interpretações são as melhores, nossos costumes os mais nobres e nossas diretrizes as mais elogiáveis.

Daí procede o impositivo de desintegração da concha do nosso egoísmo para dedicarmos nossa amizade e respeito aos companheiros, não pela servidão afetiva com que se liguem ao nosso roteiro pessoal, mas pela fidelidade com que se norteiam em favor do bem comum.

Se amamos alguém tão só pela beleza física, é provável encontremos amanhã o objeto de nossa afeição a caminho do monturo.



Se estimamos em algum amigo apenas a oratória brilhante, é possível esteja ele em aflitiva mudez, dentro em breve.

Se nos consagramos a determinada criatura só porque nos obedeça cegamente, é provável estejamos provocando a queda de outros nos mesmos erros em que temos incidido tantas vezes.

É imprescindível aperfeiçoar nosso modo de ver e de sentir, a fim de avançarmos no rumo da vida Superior.

Busquemos as criaturas, acima de tudo, pelas obras com que beneficiam o tempo e o espaço em que nos movimentamos, porque, um dia, compreenderemos que o melhor raramente é aquele que concorda conosco, mas é sempre aquele que concorda com o Senhor, colaborando com ele, na melhoria da vida, dentro e fora de nós.



*Francisco Cândido  
Xavier/Emmanuel*





# Prece Inicial

## TEMA 4

# “O Evangelho de Jesus e a Doutrina Espírita”



# ***Na edificação íntima do Reino de Deus...***



**– “Porventura  
existirá alguém mais  
ingrato para contigo  
do que eu, Senhor?”**

*FCX/EMMANUEL.*

*Palavras de vida eterna. Cap. 12*



# TEMA 4

“O Evangelho de Jesus e a Doutrina Espírita”

## 4.5 - Os Evangelistas. A escritura dos textos evangélicos

*PÁG. 123*



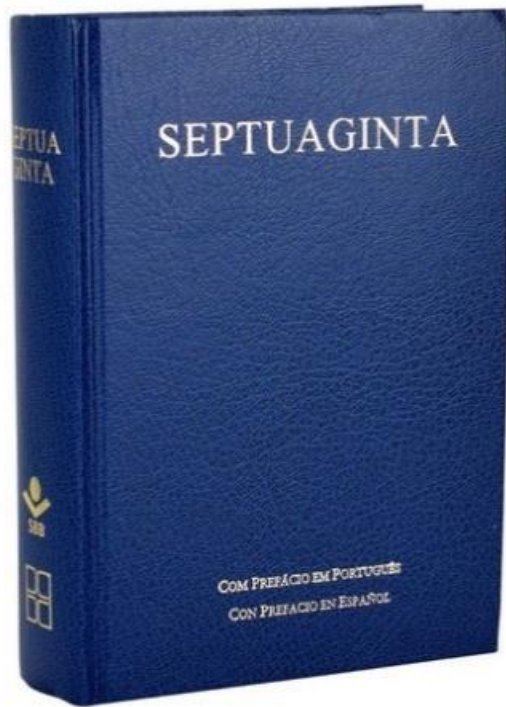


# TEMA 4

## “O Evangelho de Jesus e a Doutrina Espírita”

- Os evangelistas
- A escritura dos textos dos evangélicos
- Evangelhos Canônicos e Evangelhos apócrifos.
- A Septuaginta ou LXX



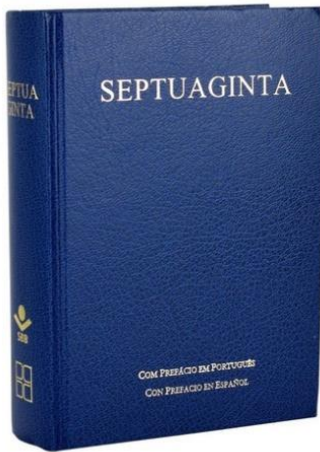


## TEMA 4

### 4.5.1 – Evangelhos Canônicos e Evangelhos Apócrifos. **A Septuaginta ou LXX**

Pág 127 ...

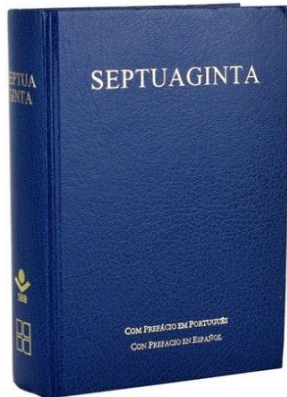
## 4.5.1 - OS EVANGELHOS CANÔNICOS E OS EVANGELHOS APÓCRIFOS. A SEPTUAGINTA



➤ ***Septuaginta*** significa “setenta”, em grego.

➤ Deriva da **lenda do segundo século a.C.** de que 72 anciãos de Israel (6 de cada tribo) traduziram a *Bíblia* hebraica para o grego em menos de 72 dias!

## 4.5.1 - OS EVANGELHOS CANÔNICOS E OS EVANGELHOS APÓCRIFOS. A SEPTUAGINTA



A **LXX** é, sem dúvida, a mais importante versão da ***Bíblia*** hebraica.

Foi provavelmente preparada em Alexandria por vários tradutores, entre os séculos III e I a.C., escrita no *Koine*\* (grego comum) da época, o idioma universal.

**Koine ou coiné:** é a forma popular do [grego](#) (300 [a.C](#) ). Outros nomes associados são **alexandrino**, **patrístico**, **comum**, **bíblico** ou **grego do Novo Testamento**.



# Estudo em grupo



**10 min**

**Grupo 1** - itens 1, 2 e 3

**Grupo 2** - itens 4, 5 e 6

**Grupo 3** - itens 7, 8 e 9

**Grupo 4** - itens 10, 11 e 12

**Grupo 5** - itens 13 e 14

**RELATOR:**  
**apresentação**  
**2 min**

**1.** “Os Evangelhos, propriamente ditos, e todos os demais livros do *Novo Testamento* foram escritos na língua grega, que era a mais falada ou mais compreendida, à época, pelas pessoas cultas, do Oriente e do Ocidente do Império Romano. Decorre deste fato o Novo Testamento ser conhecido como escrituras gregas”

**2.** A palavra *Evangelho* tem origem no vocábulo grego *ewanggélion*, que significa “boa-nova” ou “boas notícias”.

**3. O Novo Testamento** abrange quatro conjuntos de livros, assim discriminados:

a) *Evangelhos*

b) *Atos dos apóstolos*

c) *Epístolas*

d) *Apocalipse.*

Oportunamente estes livros serão estudados.

**4. O Novo Testamento** é um conjunto designado como **a mensagem do Cristo** confiada a seus apóstolos

**5. O Evangelho [Boa-Nova]**, cerne doutrinário do Cristianismo, contém aspectos da **biografia terrena de Jesus Cristo e seus principais ensinamentos** [...] Mateus e João, discípulos diretos (apóstolos), respectivamente redigiram em hebraico e em grego; Marcos e Lucas, redigiram em grego.

**6.** “Dos **quatro livros canônicos** que relatam a “Boa-Nova”, **os três primeiros** apresentam entre si tais **semelhanças** que podem ser catalogados em colunas paralelas e abarcados “com um só olhar”, de onde seu nome de “**Sinóticos**”. Mas eles oferecem entre si **numerosas divergências** [...].”



**7.** Quanto ao **quarto Evangelho**, o de João, este **permanece único**, pois se distingue significativamente dos demais em conteúdo, estilo e forma. **A hipótese mais aceita** para justificar as similaridades existentes nos **Evangelhos sinóticos** é denominada “teoria das duas fontes”: 1) **Fonte das reminiscências de Pedro** e 2) **Fonte Q** *(inicial da palavra alemã QUELLE = fonte)*

**8.** Os textos evangélicos sofreram, ao longo dos tempos, **três grandes modificações**:

- a) no texto original, escrito pelos evangelistas;
- b) durante a elaboração da Vulgata, por Jerônimo;
- c) e na revisão desta, que é a que temos atualmente.

**9.** O ambiente histórico em que o Evangelho surgiu é o do **Judaísmo**, formado e alimentado pelas escrituras do Antigo Testamento.

**10.** Os textos evangélicos utilizados pelos povos não anglo-saxônicos originam-se da **Vulgata (divulgada) Latina**, fixada a partir do **século IV**, quando o erudito Jerônimo, verte **do grego para o latim** textos autenticáveis que existiu a chamada **Bíblia dos Setenta**[...]

**11.** Não obstante a existência de várias traduções inglesas da Bíblia, empreendidas durante a Idade Média, somente no **século XVI** a História registra **a tradução definitiva da Bíblia inglesa**, na forma que conhecemos atualmente.

**12.** Algumas dessas revisões foram: a revisão Inglesa de **1885** e a versão-padrão Americana (American Standard Version) de **1901**.  
A **tradução inglesa** foi realizada **diretamente do original grego** e não do latim (Vulgata).

**13.** Nas traduções e publicações originais da Bíblia não havia pontuação nem separação de palavras na escrita. Os textos utilizavam apenas as letras **maiúsculas** do alfabeto grego.

- As palavras eram **redigidas** com letras minúsculas e **sem espaçamentos**.
- A **colocação de espaços** entre as palavras e as frases foi adotada a partir do **século IX d.C.**
- A **pontuação** surgiu com o aparecimento da imprensa no **século XV**.
- A organização dos **textos bíblicos em capítulos** foi elaborada pelo clérigo inglês Stephen Langton, no **século XIII**.
- A **subdivisão dos capítulos em versículos** foi ratificada pelo tipógrafo parisiense Robert Estienne (também conhecido como Roberto Stephanus), no **século XVI**.




ΕΝ ΚΑΡΤΑΝΗ ΕΧΑΛΛΕΘΗ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΤΕΙΧΟΥ  
ΚΑΙ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΣ ΕΙΡΑΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΧΑΛ-  
ΘΑΙ ΔΕΙ ΟΥ ΟΥΜΦΕΡΟΝ ΜΕΤΕΙΛΕΥΣΑΝ ΔΕ  
ΕΙΣ ΟΤΙ ΠΑΙΔΟΣ ΚΑΙ ΑΙΟΝ ΚΑΙ ΥΨΗΛΟΥ ΟΥΔΑ  
ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΕΝ ΧΩ ΠΡΟΕΤΙΜΑ ΔΕ ΚΑΤΕΓΑΡ-  
ΘΗΤΕ ΕΝ ΟΥΜΑΤΙ ΟΥΚΟΙΔΑ ΕΙΤΕ ΚΤΟ ΤΟΥ ΟΥ-  
ΜΑΤΟΣ ΟΥΚΟΙΔΑ ΟΘΕ ΟΙ ΔΕΝ ΑΡΤΑ ΕΝ ΤΑΤΩ  
ΤΩ ΟΥΤΩ ΕΩΣ ΤΗ ΤΟΥ ΟΥΤΑΝΟΥ ΚΑΙ ΟΙ ΔΑΤΩ  
ΤΟΙΟΥΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΕΙΤΕ ΕΝ ΟΥΜΑΤΙ ΕΙΤΕ  
ΧΩΡΙΣ ΤΟΥ ΟΥΜΑΤΟΣ ΟΥΚΟΙΔΑ ΟΘΕ ΟΙ ΔΕΝ ΟΤΙ  
ΗΡΗΤΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΝ ΚΑΙ ΗΚΟΥΟΝ  
ΑΡΡΗΤΑ ΡΗΜΑΤΑ ΛΟΥΚΕΣ ΟΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ Α-  
ΛΗΘΗ ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΤΩ ΟΥΤΟΥ ΚΑΙ ΧΗΝ ΟΥΜΑΤΙ  
ΔΕ ΕΛΑΥΤΟΥ ΟΥΔΕΝ ΚΑΙ ΧΗΝ ΟΥΜΑΤΙ ΕΝ ΟΥΜΑΤΙ  
ΔΕ ΕΝ ΗΛΙΟ ΕΛΑΥΤΟ ΕΛΑΥΤΟ ΚΑΙ ΧΗΝ ΟΥΜΑΤΙ  
ΟΥΚ ΟΥΜΑΤΙ ΑΦΤΩΝ ΑΛΗΘΗΝ ΕΛΑΥΤΟ  
ΦΕΙΔΑΜΑΙ ΔΕ ΜΗΤΕ ΕΜΟΛΟΓΙΝΤΑΙ ΤΗ  
ΟΒΛΕΤΕΙ ΜΕΝ ΑΚΟΥΘΗΤΕ ΕΣΘΑΥ ΚΑΙ ΤΗ  
ΥΠΕΡ ΕΛΑΥΤΩΝ ΑΠΟΚΑΛΥΨΩΝ ΙΝΑ ΕΙ-  
ΥΠΕΡ ΑΙΡΩΜΑΙ ΕΛΑΥΤΩΝ ΟΚΟΛΟΓ ΤΗ ΕΛΑΥ-  
ΑΓΓΕΛΟΚΑΤΑΝΑ ΙΝΑ ΕΛΑΥΤΩΝ ΑΦΙΣΤΗΤΑ  
ΥΠΕΡ ΑΙΡΩΜΑΙ ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΤΟΥ ΤΡΙΟΝ  
ΠΑΡΕΚΛΕΑ ΙΝΑ ΕΛΑΥΤΩΝ ΑΦΙΣΤΗΤΑ  
ΟΥΚ ΕΛΑΥΤΩΝ ΑΡΤΕΙΟΝ ΗΧΟΝ  
ΔΕ ΗΡΩΝ

[illegible]

ΤΑΙ ΚΑΙ ΕΙΣΑΙΥΤΗΝ ΟΤΙ ΜΙΚΡΑΝ ΕΧΕ  
 Ο ΓΟΝ ΚΑΙ ΟΥΚ ΗΡΑΝΘΩΤΟ ΟΝΟΜΑ ΜΟ  
 ΥΙΔΟΥ ΔΙΔΩΜΙ ΕΚ ΤΗΣ ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ  
 ΤΟΥΣ ΑΤΑΝΤΩΝ ΜΕΓΟΝΤΩΝ ΕΑ  
 ΝΑΛΛΑΝΤΩΝ

**14.** As pregações do Cristo, genericamente denominadas o **Evangelho do Reino**, é marco evolutivo que **divide a história humana** em dois períodos distintos: Antes e depois do Cristo, respectivamente, **a.C. e d.C.**





**PRÓXIMO  
ESTUDO**

# TEMA 4

“O Evangelho de Jesus e a  
Doutrina Espírita”

**4.5.2 – Os Evangelhos Segundo  
Mateus, Marcos, Lucas e João**

***PÁG. 130 ...***





# Prece Final